Nr. 98. Poznań, poniedziałek 29. sierpnia 1927. IX. Rok.

RYNEK DRZEWNY

ORGAN DLA HANDLU I PRZEMYSŁU DRZEWNEGO

OFICJALNY ORGAN GIEŁDY DRZEWNEJ W BYDGOSZCZY, OFICJALNY ORGAN ZWIĄZKU PRZEMYSŁOWCÓW DRZEWNYCH W POZNANIU, OFICJALNY ORGAN KURSU HANDLU DRZEWEM W BYDGOSZCZY.

WYCHODZI W PONIEDZIAŁKI, ŚRODY I PIĄTKI.

PRZEDPŁATA na wrzesień 1927 r. wynosi: w Poznaniu przy odbiorze z ekspedycji: 4.— złote. Na pocztach 4.19 złote. Pod opaską wprost z ekspedycji w kraju i w wolnem mieście Gdańsku: 4.70 złote. Pod opaską za granicą (oprócz Gdańska): 6.— złotych. Numer pojedyńczy kosztuje: w Poznaniu w Ekspedycji 35 groszy. Z przesyłką pocztową w kraju i w wolnem mieście Gdańsku 40 groszy. Zagranicą 60 groszy.

Redakcja, Administracja, Ekspedycja „RYNKU DRZEWNEGO“: Poznań, Wielkie Garbary 20. Nr. telefonu 1820.
Drukarnia: Poznań, Wielkie Garbary 20. Nr. telefonu 3406.
Konta bieżące: Konto P. K. O. 206377. Bank Handlowy w Warszawie Oddział w Poznaniu. Bank Przemysłowców Poznań. Bank Poznańskiego Ziemstwa Kredytowego w Poznaniu.

Produkcja i kierunek zbytu kopalniaków.

Do tych działów naszego gospodarstwa drzewnego, które się w ostatnich latach najbardziej rozwinęły, należy produkcja kopalniaków. Mamy tu przypadkowo bardzo szczegółową statystykę kolejową. Na zasadzie bowiem dokonanych przewozów w kraju — środowiska produkcji kopalniaków leżą zawsze oddalone od zakładów górniczych — i naładowania wagonów na eksport, wypośrodkowaliśmy zapotrzebowanie wewnętrzne, jak i łączną cyfrę produkcji. Być może, że rezultaty nie będą zupełnie ścisłe. Przypuszczamy jednak, że nie będą zdarzały się często wypadki załadowywania kopalniaków i kierowania ich dla składowania do pewnych miejsc w kraju, poto, by później znów ładować i wywozić za granicę. Manipulacja taka wydaje nam się bardzo nieprawdopodobną z uwagi na konieczność obciążenia, właśnie tego sortymentu, jak najmniejszemi kosztami przewozowemi. Cyfry, które otrzymaliśmy, są bardzo ciekawe i przedstawiają się jak następuje: (w t)

Średnie zapotrzebowanie krajowe.

Rok 1925 . . .	22950 t mies.	255400 t roczne
„ 1926 . . .	42300 t „	507600 t „
„ 1926 . . .	72720 t „	872640 t półr.

Średnie zapotrzebowanie eksportowe.

Rok 1925 . . .	28789 t mies.	345469 t roczne
„ 1926 . . .	74636 t „	899536 t „
„ 1927 . . .	90636 t „	543820 t półr.

Zatem wynosi produkcja roczna.

Rok 1925	600869 ton
„ 1926	1407136 „
„ 1927	1416460 „

Z powyższego zestawienia widzimy, że **zarówno zapotrzebowanie krajowe jak i eksportowe stale rośnie.** Podczas gdy co do konsumpcji krajowej nie mamy najmniejszego zastrzeżenia, gdyż zadaniem każdego gospodarstwa jest w pierwszym rzędzie wytwarzanie dóbr na zaspokojenie zapotrzebowania własnego, to jednak rosnący **wywóz nasuwa nam cały szereg wątpliwości.** Na kopalniaki przeznacza się sortymenty zazwyczaj słabsze, a więc drzewostany dopiero rosnące, stanowiące żywy kapitał leśny. W okresie zniszczenia wielkich połaci leśnych przez sówkę, konieczność ich eksploatacji była uzasadniona nawet wtedy, gdy wypadło ścinać drzewostany młode. Tymczasem stwierdzamy, że właśnie pod sam koniec kampanji sówkowej produkcja kopalniaków dochodzi jednak do rozmiarów dużych, nasuwających obawy, że naruszy się kapitał leśny.

Te wielkie ilości pochodzą przeważnie z lasów Polski zachodniej, a więc z dyrekcji Bydgoskiej, Toruńskiej i Poznańskiej, ponieważ reszta dyrekcji nie produkują tak wytężnie. Większość produkcji dyrekcji zachodnich idzie do Niemiec, inne zaś, dostarczają na zapotrzebowanie krajowe, ponieważ leżą korzystnie pod względem frachtowym. Wzmożona eksploatacja lasów dyrekcji zachodnich spowodowaną została w pierwszym rzędzie plagą sówki, co w rezultacie daje bardzo wysokie cyfry.

Pomimo tego, odnosimy wrażenie, że jednak eksploatacja jest nieco za wielka, czego dowodem niechaj będzie porównanie produkcji z 1925 r. i pierwszego półrocza 1927 r., krtóra wykazuje wzrost produkcji kopalniaków o blisko 370%. Biorąc te same czasokresy dla obliczenia wzrostu wywozu, stwierdzamy, że powiększenie wyraża się w 210%; podczas gdy **konsumcja wewnętrzna podniosła się o 580%.**

Nasuwa się więc pytanie, **czy wobec takiego wzrostu zużycia krajowego mamy jeszcze właściwie kopalniaki na zbyt, by móc je eksportować, nie naruszając kapitału drzewnego?** Tej kwestji nie chcemy całkiem rozstrzygać, ponieważ nie mamy dostatecznego materjału statystycznego. Na podstawie jednak obserwacji i posiadanych danych przychodzimy do przekonania, że produkcja jest stanowczo za wielka. Ze wszech miar wskazanym by było, by siły fachowe i kompetentniejsze od nas, zabrały głos w tej sprawie w celu wyjaśnienia tego niebezpiecznego dla naszej gospodarki narodowej, osobliwego zjawiska.

Sprawę cen nie będziemy poruszali, gdyż „Rynek“ publikował w tej mierze dane Ministerstwa Rolnictwa, z których wynika, że kopalniaki podrożały o 150% w stosunku do cen zeszłej kampanji i są wobec tego sortymentem, który najwięcej zyskał na wartości. Tem się też tłumaczy ich zwiększona produkcja. Musimy jednak zaznaczyć, że w powyższych naszych statystykach uwzględniona jest nietylko produkcja lasów państwowych lecz i prywatnych, będąca oczywiście większa niż ta pierwsza.

W. Ruszkowski.

Zniżka niemieckich taryf tranzytowych SD 43 i SD 45.

Wbrew dotychczasowym zwyczajom koleje niemieckie częściej zmieniają swoje taryfy tranzytowe. Dotyczasowe próby bowiem wykazały, że usiłowania, idące w kierunku odciągnięcia transportów od Gdańska nie były zbyt skuteczne i Gdańsk zajmował w eksporcie naszym stanowisko niemal monopolowe. Pozatem zmiany zaprowadzane w stosunkowo bardzo krótkich okresach czasu uważać należy za szukanie tej możliwie najniższej a dla kolei niemieckich jeszcze zyskownej średniej konkurencyjnej przewoźnego. Tak ostatnio, **wyszło nowe wydanie niemieckiej taryfy wyjątkowej SD 43 dla drzewa polskiego, idącego do Francji i Luksemburgji.** Jak wiadomo, ostatnia zmiana obowiązywała od 1. kwietnia aż do odwołania, co teraz nastąpiło z dniem 1. sierpnia. To niby najnowsze wydanie taryfy zostało znów unieważnione przez jeszcze nowszą **poprawioną, przewidującą zniżki w niektórych wypadkach nawet bardzo znaczne, bo wahające się od 7—35%.** Zwracamy na to uwagę, że szczególnie niemiecka prasa fachowa ostro atakowała koleje własne z racji przyznania tych zniżek, jako rzekomo krzywdzących niemiecki handel eksportowy. Z tych zmian jednak wnioskować należy, że koleje niemieckie stoją na odmiennem stanowisku.

Taksamo **wyszło nowe wydanie taryfy tranzytowej dla drzewa polskiego SD 45** przewożonego do Szwajcarji, **która również przewiduje zniżki od 7—25%.** Zmiana obowiązuje od 1. sierpnia aż do odwołania. Taksamo i ta taryfa zmieniona została po stosunkowo krótkim okresie ważności, bo obowiązywała od 1-go kwietnia do 1-go sierpnia.

Z tego wnioskować należy, że rozpoczął się nowy okres współzawodnictwa między poszczególnemi kolejami, a więc między PKP a kolejami niemieckiemi z jednej strony a kolejami niemieckiemi i czeskiemi, z drugiej strony starającemi się ściągnąć również drzewo polskie na swoje linje. Ciekawy jest ten moment, że jeszcze przed niedawnych czasem nastąpiło między Niemcami a Czechami porozumienie co do zawarcia pokoju in punkto dotychczasowej wzajemnej konkurencji w kierunku obniżania taryf tranzytowych.

Jakkolwiek podawaliśmy już w „Rynku" w nr. 44 46 podział drzewa na grupy transportowe według postanowień taryfy niemieckiej, to powtarzamy go jeszcze raz celem ułatwienia orjentacji w niżej podanej taryfie. (Dotychczasowe warunki stosowania tych taryf pozostają bez zmiany).

Z ulgowych niemieckich taryf tranzytowych korzystają następujące sortymenty:

a) kłody i dłużyce, maszty i słupy telegraficzne;
b) materjał tarty;
c) klepki do beczek;
d) kłody i dłużyce okrągłe, szczapy, wałki i gałęzie oraz odpadki drzewne do 1,5 długie;
c) okrągła i łupana papierówka do 2,5 m dł. i 24 cm gruba w cieńszym końcu mierzona bez kory, jeżeli jest bezpośrednio skierowana do fabryk papieru;
f) klepki i deseczki do opakowań z drewna iglastego i miękkiego drzewa liściastego oraz buku i miękkie klepki oraz klepki bukowe do 25 mm grube i 1,25 m dł.;
g) podkłady kolejowe (bloki i podkłady);
h) drewno przeznaczone dla górnictwa, a więc drewno okrągłe do 22 cm w cienszym końcu i 7 m długie, małe podkłady do 3,5 m dł., 16 cm szerokie i 13 cm wysokie, oszwary do 6 m dł., deseczki do 1,5 m dł. i 25 mm grube, skierowane bezpośrednio do kopalń.

Niem.-polska stacja graniczna (od / do)	Francja Luksemburgja												Szwajcarja											
	przewoźne w ten za 100 kg.																							
	Igel granicy, drzewo klasy						Kehl, drzewo klasy						Bazylei, drzewo klasy						Konstancy, drzewo klasy					
	a		b—c		d—h		a		b—c		d—h		a		a—b		d—g		a		b—c		d—g	
	10t	15t	10t	15t	10t	15t	10t	15t	10t	15t	10t	15t	10t	15t	10t	15t	10t	15t	10t	15t	10t	15t	10t	15t
Firchau	399	286	399	314	262	218	278	278	307	307	246	205	312	312	327	327	269	224	268	268	283	383	265	221
Schneidemühl	394	282	394	310	250	216	269	269	296	296	242	202	294	294	308	308	265	221	254	254	268	268	263	219
Kreuz	391	279	391	306	256	213	266	266	280	280	240	200	278	278	292	292	261	218	237	237	250	256	259	216
Neu Bentschen	386	276	386	304	252	210	255	255	263	263	235	196	261	261	273	273	259	216	223	223	236	236	257	314
Fraustadt	389	278	389	306	254	212	261	261	269	269	238	198	268	268	280	280	260	217	230	230	243	243	258	215
Wehrse	393	281	393	309	257	214	241	241	248	248	240	200	245	245	254	254	263	219	210	210	222	222	260	217
Korsenz	394	282	394	310	258	215	246	246	253	253	241	201	250	250	258	258	264	220	216	216	229	229	265	218
Treyhau	398	285	398	314	260	217	257	257	264	264	244	203	261	261	270	270	266	222	225	225	238	238	263	219
Pluder	401	287	401	316	263	219	265	265	273	273	246	205	269	269	279	279	269	224	235	235	246	246	260	217
Brynnck	403	288	403	317	264	220	270	270	278	278	247	206	274	274	284	284	269	224	239	239	250	250	266	222
Bentschen	404	289	404	318	265	221	275	275	289	289	248	207	266	266	279	279	270	225	233	233	239	239	268	223
Borsigwerk	404	289	404	318	264	220	274	274	288	288	247	206	265	265	277	277	270	225	233	233	239	239	268	223
Hindenburg	404	289	404	318	264	221	275	275	289	269	247	206	266	266	279	279	270	225	235	235	241	241	268	223
Losnitza	404	289	404	312	264	200	274	274	286	286	247	206	266	266	279	276	270	225	233	233	241	241	268	223

SPRAWOZDANIA HANDLOWE.

WIADOMOŚCI Z BELGIJSKIEGO RYNKU DRZEWNEGO.

Bruksela 9 sierpnia 1927. Obecnie na belgijskim rynku drzewnym panuje pewien nastrój relacyjny. Wskutek ciągłego dowozu składy są przepełnione pomimo, że nadchodzące ładunki są częściowo sprzedawane natychmiast na przeładowni. Zakupów na przyszłość narazie się nie uskutecznia, jedynie z Gdańskiem dochodzą do skutku drobne transakcje na późniejszą dostawe boli po cenie 13 do 13,10 Ł. Narazie pomiędzy Gdańskiem a Belgją wypełnia się stare kontrakty i przed ostatecznem ich wykonaniem nie należy spodziewać się nowych transakcji, między innemi również ze względu na niekorzystne konjunktury panują e obecnie na rynku drzewnym. Jedynie niezbędnie potrzebne sortymenta nie posiadane na składzie znajdują obecnie nabywców przyczem reflektuje się jedynie na towar wyborowy.

Z Polski importuje się w dalszym ciągu jedynie drewno w stanie okrągłym, w małych jednak tylko ilościach, których przewóz taniej się kalkuluje wprost drogami żelaznemi, niż w ładunkach okrętowych via Gdańsk. Dlatego też czyni się obecnie starania znacznego rozwinięcia transakcji bezpośrednio z Polską w celu uniezależnienia się od pośrednictwa Gdańska. W każdym jednak razie część zakupionego drewna będzie musiała

zostać skierowaną via Gdańsk, oraz o tyle, o ile można via Gdynia w ładunkach okrętowych z powodu braku innego wyjścia, trudno bowiem wszystkie transporty uskutecznić koleją.

Stawki przewozowe pomiędzy Gdańskiem a Belgją utrzymują się jak narazie na jednym poziomie.

Transakcje na rynku fryz i posadzek parkietowych są na ogół zadowalniające. Towar ten znajduje dobry zbyt przy sprzedaży na miejscu. Po szczególnie niskich cenach dostarcza posadzki parkietowe Slavocju i Węgry, w których to krajach ceny na parkiety w porównaniu z rokiem ubiegłym spadły o około 20%.

Natomiast zbyt boli i desek pozostawia obecnie wiele do życzenia. Zapasy są stanowczo za wielkie do zapotrzebowania, tembardziej, że właśnie sortymenty i dymensje posiadane na składzie nie znajdują zbytu. Poszukiwane natomiast są łaty i deski z „czerwonego" i „białego" drewna o wymiarach:

2", 6/4", 5/4", 4/4", 3/4" i 5/8".

Również bole i deski według dymensji francuskich znajdują dobry zbyt. W szczególności wchodzą w rachubę wymiary: 3×8", 9", 2½"×7", 2½"×6".

Cena utrzymuje się przy Dol. 9,— loco (frei) granica polsko-niemiecka i Dol. 11,— loco (frei) granica niemiecko-belgijska.

Wskutek zastoju w hutnictwie szklanym nie można również zanotować ożywienia w zapotrzebowaniu na materjał skrzynkowy. Jako materjał do fabrykacji skrzyń najlepszy zbyt posiada okrągłe „czerwone" i „białe" drewno w długościach od 2—6 m i o średnicy w czubie 25—40 cm.

Cena na obrzynane i nieobrzynane bole i deski dębowe waha się około 5—6 Ł za m³ „cif" Antwerpia. Zapotrzebowanie istnieje na wymiary 3" 2" 1" i 6/4, jednak tylko zupełnie zdrowe drewno wchodzi tu w rachubę. Drewno chore nie znajduje wcale zbytu.

Zupełny natomiast brak ochoty kupna daje się zaobserwować na sosnowy i dębowy materjał na progi kolejowe. Zresztą i w Polsce nie wielka jest podaż materjału dębowego, a ceny są zbyt wygórowane, tak że narazie trudno nawet myśleć o jakichkolwiek transakcjach, tembardziej że na miejscu drzewostany dębowe są dosyć obszerne, a tutejsze koleje posiadają znaczne zapasy, które prawdopodobnie pokryją w zupełności zapotrzebowanie w roku 1928.

Kopalniaki znajdują zbyt jedynie z cięć z r. 26/27, z cięć dawniejszych natomiast prawie zupełnie.

Zakupów na przyszłą dostawę prawie się nie uskutecznia, chyba po wyjątkowo korzystnych cenach. Importerzy są obecnie bardzo ostrożni, gdyż ceny na kopalniaki ostatnio we Francji znacznie spadły, co niewątpliwie pozostaje z obecnym kryzysem w produkcji węgla kamiennego. W związku z tem zapotrzebowanie na drewno kopalniane pokrywa się narazie tylko z Francji, z kąd przywozi się nawet dość znaczne ilości, i chociaż dotyczy to przeważnie kopalniaków z drzew liściastych należy spodziewać się że import ich do Belgji, z powodu spadku cen we Francji, znacznie się powiększy Zaznaczyć jednak trzeba że i własne lasy belgijskie dostarczają znacznych ilości kopalniaków do kopalń belgijskich.

Ostatnio chodzą słuchy, że Francja zamierza zamknąć dowóz kopalniaków z zagranicy dopóki nie poprawi się położenie w produkcji węgla kamiennego.

Co do cen tendencja panuje niezdecydowana. Zaoferowane ceny na kopalniaki z późniejszą dostawą 26/27 sh zostały nieprzyjęte, a cena wahe się obecnie około 25,— sh z dostawą „cif" i około 25,— Reichm. loco (frei) Aachen.

Zastój również panuje na rynku drągów telegraficznych. Roczne zapotrzebowanie jest stosunkowo niewielkie, które w przybliżeniu ocenia się na 30.000 sztuk, dlatego też brak obecnie zupełnie zapotrzebowania.

Materjał tarty z Pomorza niechętnie znajduje nabywców Bardziej poszukiwany jest natomiast materjał pochodzenia z b. Kongresówki i Wołynia i które też osięga lepsze ceny. Również i materjał z Małopolski jest bardziej ceniony niż pomorski. **W. Sadowski.**

Z POLSKIEGO RYNKK DRZEWNEGO.

(Przedruk z gaz. „Das Holz", Posneck, Nr. 97 z dn. 13. 8. 27.)

Polska się z drzewa wysprzedała.

Zachodzi więc obawa, że wielki popyt przemysłu niemieckiego znajdzie się w ciężkich warunkach.

ZBIGNIEW HRYNIEWIECKI.

Zwyczaje handlowe w handlu drzewem.

(Ciąg dalszy)

§ 28.

Pod nazwą „okres sinienia" (Blauzeit) rozumie się w tartacznictwie czas od połowy czerwca do połowy października.

§ 29.

Pod mianem „towar z korą (Borkware)" należy rozumieć deski wytarte z okrąglaków, które zupełnie lub maximum sześć tygodni leżały w wodzie, z nieodpadniętą jednak korą.

§ 30.

Dla drewna sprzedanego jako dobre, zdrowe i odpowiadające wymogom zwyczajów handlowych obowiązują następujące przepisy:

a) Drewno w stanie okrągłym.

1. **Drewno iglaste** musi zewnętrznie być zdrowe. Jako drewno chore uważać należy drewno kubiaste, dalej wykazujące opadanie kory, darcie się stoji, drewno uschnięte na pniu, drewno zbutwiałe lub zarażone czerwoną lub białą zgnilizną, drewno ze zgorzeliną i opukliną, oraz drewno uszkodzone przez owady; drewno z poczerniałemi i nadpsutemi sękami, o ile otaczające je drewno jest zupełnie zdrowe, należy uważać jako zdrowe.

2. **Drewno liściaste** musi zewnętrznie być zdrowe. Jako chore uważa się drewno kubiaste, dalej drewno z opukliną, drewno uschnięte na pniu, drewno zbutwiałe lub zakażone czerwoną lub białą zgnilizną i tp. oraz drewno z obumartemi partjami z wygniłemi głębokiemi dziurami po sękach, o ile te wykazują miękkie miejsca. Kupujący jest uprawniony dla ustalenia zdrowotności miejsc wątpliwych, odsłonić takowe. Drewno z pociemniałym, jednak twardym rdzeniem uważa się jako zdrowe.

b) Materjał tarty.

1. Co do zdrowotności **materjału tartego wytartego z drewna iglastego** Obowiązują te same przepisy jak i przy drewnie iglastym w stanie okrągłym; oprócz tego jako chory należy uważać materjał tarty jeżeli wykazuje smugi zbutwiałe lub też czerwono zabarwione. Posiniałe lub poszarzałe po przetarciu drewno należy uważać jako zdrowe, jak również i drewno z wyczadniętemi, (czarne) wygniłemi sękami, o ile zgnilizna nie naruszyła wtaczających włókien drewna.

2. Co do zdrowotności **materjału tartego, wytartego z drewna liściastego** obowiązują te same przepisy, jakie podano dla drewna liściastego w stanie okrągłym, z tem jednak odchyleniem, że jeżeli przy materjale nie obrzynanym zachodzą sporadycznie w niewielkiej ilości, pojedynczo rozrzucone) nadgniłe miejsca, to drewno takie należy uważać jako zdrowe, przy pomiarze jednak wadliwe miejsca należy pominąć.

Jakkolwiek wydaje się to dziwnem, to jednak nawet warunki meteorologiczne na to wskazują. We wschodnich stronach zostały zniszczone przez niepogodę obszary leśne w swym życiu biologicznem i musiały być sprzedane.

Z tych obszarów leśnych przygotowano drewno do obróki, a sama gospodarka leśna nosi oznaki szaleństwa.

Państwowe leśnictwa bowiem, podniosły o 40% cenę na drewno, bez różnicy na jakość i gatunek t. j. tak na materjałowe jak i opałowe, nie patrząc na to, że poprzednie już ceny były nadmiernie wygórowane.

Nie zraziło to polskich kupców drzewnych, a przeciwnie sami potrafili płacić od 100 — 200% ponad taksę. Nadmienić przytem należy, że rozchodzi się tu o duże partje drzewne.

Samo już drewno opałowe przepłaconem zostało o 50%. Rozchodzi się wielce o to, aby drzewo znajdujące się jeszcze na pniu, nie było cięte na opał.

Powinno się właściwie przyjąć, że wywóz drewna długiego z Polski do Niemiec jest już rzeczą załatwioną. Jednakże zdaje się tak nie jest, gdyż stale się powtarzają zarzuty polskich eksporterów przeciw ministerstwu rolniczo-leśnemu, że od pewnego czasu znajdują się w obiegu 10.000 wozów niemieckich dla transportowania dłużyc z powodu wzmożonego eksportu.

Stąd wynika, że polska dostawa drewna do Niemiec jest jeszcze zawsze znaczną, jako jedynych prawic odbiorców drewna polskiego. Z powyższej przyczyny — czuła się Polska zmuszoną do zamówienia dalszych 1000 wagonów dla przewozu dłużyc.

Zagadnienie utrudnienia wywozu drewna, dotychczas nie zostało wyjaśnione.

Nie patrząc na to, są przeprowadzone zmiany, gdyż i popyt Anglji wzrósł znacznie na polskie drewno.

Godną uwagi jest statystyka, którą przeprowadził znany pisarz fachowy Ruszkowski w poznańskiej gazecie drzewnej, Rynek Drzewny.

Dochodzi on do rezultatu, że przeciętna wartość t. zw. „Schnittmaterialu“ każdego gatunku, bez różnic specyfikacji i sortymentu osięgła przeciętną cenę 13, 18, 7 dol., podczas gdy w roku 1926 cena obracała się dokoła 13 dol. W ten sposób zaszło wyrównanie cen między Polską i Finlandją, bez żadnej tamy w popycie angielskim na rynku polskim, a nawet przeciwnie — należy się liczyć z wzrastającym wywozem do Anglji, co oczywiście nie może pozostać bez pewnych następstw dla eksportera niemieckiego. Z innej zaś strony, nie można zaprzeczyć, że mimo intensywnych stosunków angielsko-polskich. Niemcy są i pozostaną najbardziej uprzywilejowanymi sąsiadami.

Powyższe tłómaczenie podajemy naszym czytelnikom dla zorjentowania ich o opinji niemieckiej o naszym rynku drzewnym. (Red.)

RYNKI KRAJOWE.

Wyniki sprzedaży drewna użytkowego i opałowego w nadleśnictwach państwowych.

Nadleśnictwo Państwowe Kościerzyna D. L. P. Toruń.
Licytacja w dniu 22. sierpnia 1927 r.

Dąb	szczapy opałowe	za mp.	11.00	zł
Brzoza	szczapy opałowe	„	10.00	„
Osika	szczapy opałowe	„	5.30	„
Sosna	I kl.	za m³	26.96	„
„	II „	„	29.19	„
„	III „	„	28.03	„
„	IV „	„	23.88	„
„	szczapy opałowe	za mp.	10.88	„
„	wałki opałowe	„	7.87	„
Świerk	szczapy opałowe	„	8.00	„
„	wałki opałowe	„	4.50	„

Nadleśnictwo Państwowe Darzlubie D. L. P. Toruń.
Licytacja w dniu 22. sierpnia 1927 r.

Dąb	IV kl.	za m³	40.00	zł
„	V „	„	35.00	„
„	szczapy opałowe	za mp.	8.33	„
„	wałki opałowe	„	8.00	„
Buk	szczapy opałowe	„	9.03	„
„	wałki opałowe	„	8.00	„
Brzoza	szczapy opałowe	„	7.33	„
„	wałki opał we	„	6.00	„
Sosna	szczapy opałowe	„	7.95	„
„	wałki opałowe	„	6.00	„

Nadleśnictwo Państwowe Osie D. L. P. Bydgoszcz
Licytacja w dniu 24. sierpnia 1927 r.

Brzoza	V kl.	za m³	18.14	zł
Osika	szczapy opałowe	za mp.	4.00	„

§ 31.

Za wewnętrzne błędy i wady drewna, które okażą się przy przeróbce sprzedający nie jest odpowiedzialny.

§ 32.

Przy wysyłkach próbnych materjału tartego nie może kupujący kwestjonować ich jakości, jeżeli zobowiązał się bez zastrzeżeń do ich odebrania.

§ 33.

O ile transakcja została zawartą na podstawie oględzin pewnej partji towaru, natenczas ustalony stan towaru jest miarodajny przy wykonywaniu dostawy.

X. Pomiar.

§ 34.

Przy pomiarze drewna w stanie okrągłym wszelkich gatunków drzew obowiązują następujące przepisy.

a) (dotyczy pomiaru łańcuchowego pomiaru drewna w wodzie miarami reńskiemi)
b) przy użyciu miar metrycznych: pomiar długości należy przeprowadzać w pełnych parzystych decymetrach; wypośrodkowanie zaś średnicy w pełnych centymetrach przy użyciu klupy, w pełnych zaś i parzystych centymetrach przy użyciu miary łańcuchowej.

§ 35.

Odciosaną kantówkę mierzy się przy pomiarze długości ze strony najkrótszej, a przy pomiarze grubości w odległości do 1 m od środka w miejscu najcieńszym.

Pomiar i tu przeprowadza się w ten sposób, że:

a) (dotyczy miar reńskich)
b) przy użyciu miar metrycznych przy pomiarze długości, mierzy się drewno ze strony najkrótszej w pełnych, parzystych decymetrach, a przy pomiarze grubości i szerokości w pełnych centymetrach.

§ 36.

Nieobrzynane deski i bale należy wycierać z takim naddatkiem grubości, aby po wyschnięciu na powietrzu posiadały grubość o 2 mm większą od obliczonej.

Przy deskach i balach obrzynanych naddatku w grubości dodawać nie potrzeba, mogą być one jednak grubsze.

§ 37.

Deski i bale, które w całej swej długości nie wykażują jednakowych wymiarów grubości, należy uważać jako nierówno przetarte (verschnitten) i wadliwe, jeżeli różnica w grubości pomiędzy miejscami najgrubszemi i najcieńszemi przekracza 2 mm; to samo dotyczy berlińskich belek i kantówek, które są tak krzywo wyrobione, że odchylenie krzywizny od linji prostej przekracza 4 cm.

Przy belkach berlińskich grubość oflisu nie powinna przekraczać 5 cm; a przy cieńszej kantówce 3 cm, mierząc na przekątnej przekroju poprzecznego belki (kantówki).

(Ciąg dalszy nastąpi).

Sosna	I kl.	za m³	35.13 kl
Sosna	II „	„	34.00 „
„	III „	„	25.94 „
„	IV „	„	21.58 „
„	drągi I kl.	za sztk.	1.67 „
„	drągi II „	„	1.33 „
„	drągi III „	„	0.67 „
„	szczapy opałowe	za mp.	8.48 „
„	wałki opałowe	„	5.96 „

Nadleśnictwo Państwowe Włoszakowice D. L. P. Poznań.
Licytacja w dniu 25. sierpnia 1927 r.

Dąb	IV kl.	za m³	36.10 zł
„	V „	„	33.33 „
Sosna	III „	„	38.87 „
„	IV „	„	21.91 „
„	szczapy opałowe	za mp.	11.50 „
„	wałki opałowe	„	8.05 „

Notowania dewiz z dnia 25. sierpnia 1927 r.

Obsługa radjotelegraficzna P. A. T-icznej.

Dewiza	Stopa dyskont.	Parytet w zł	Notowania za	w Warszawie	Gdańsku	Berlinie	Londynie	Nowym Jorku	Paryżu	Pradze	Zurychu	Wiedniu
Warszawa	8	—	100 zł	—	—	—	43,50	—	—	—	58	—
Poznań	8	—	100 zł	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Gdańsk	6	113.00	100 Gd. gld.	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Berlin	6	123.45	100 R. M.	—	—	—	20,44 3/8	—	607.00	—	123,32 1/2	—
Belgja	5 1/2	72.07	100 fr. belg.	—	—	—	34,92 1/4	13,92	355,—	—	72,12 1/2	—
Bukareszt	6	100	100 l.	—	—	—	—	—	15,70	—	3,21	—
Budapeszt	6	90.67	100 pengo	—	—	—	27,80	—	—	—	90,75	—
Holandja	3 1/2	208.31	100 gld. hol.	—	—	—	12,13 3/4	40,06 1/2	1022,—	—	207,80	—
Kopenhaga	5	138.88	100 k. d.	—	—	—	18,13 3/4	26,78	662,50	—	138,90	—
Londyn	4 1/2	25.22	1 funt ster.	—	—	—	—	4,86 3/16	124,02	—	25,21 5/8	—
Nowy Jork	3 1/2	5.18	1 dolar	—	—	—	4,86 8/16	—	25,51	—	518,65	—
Paryż	5	100	100 fr. franc.	—	—	—	124,02	3,92	—	—	20,33 1/2	—
Praga	5	105.01	100 k. czesk.	—	—	—	164,02	—	75,75	—	15,37	—
Rzym	7	100	100 l.	—	—	—	89,95	5,40	138,70	—	28,09	—
Szwajcarja	3 1/2	100	100 fr. szwajc	—	—	—	25,21 5/8	19,28 1/2	491,75	—	—	—
Sztokholm	4	138.88	100 k. szw.	—	—	—	18,15 3/4	26,—	684,75	—	139,25	—
Wiedeń	6 1/2	72.936	100 szyling	—	—	—	34,50	—	360,00	—	73,07 1/2	—

WIADOMOŚCI BIEŻĄCE

Sprostowanie.

W artykule „Sprawa uzdrowienia przemysłu i handlu drzewnego w Nr. 96 z dnia 24. VIII. 26. str. 4. w wierszu 18. ma być, zamiast żerował — **żyrował.**

Komunikaty Targu Poznańskiego.

Firma włoska pragnie przejąć reprezentację polskiej fabryki fornierów i dykt.

Dom Handlowy w Chicago chce importować z Polski większą ilość kurków drewnianych do beczek (przedewszystkidm z drzewa wiśniowego) oraz drewniane przybory kuchenne.

Dom w Egipcie reflektuj na kupno większej ilości dębowej klepki posadzkowej w Polsce.

Dom Handlowy w New Yorku pragnie nawiązać łączność z firmą polską, któraby zechciała podjąć się dostawy dwuch próbnych partyj po 80 m³ desek dębowych do Argentyny. Po pomyślnej wstępnej tranzakcji poważne zamówienia.

Firma amerykańska chce importować z Polski drzewo twarde.

Wszelkich bliższych informacji udziela Miejski Urząd Targu Poznańskiego, Poznań, Głogowska 42.

Wycieczka do Gołuchowa.

W niedzielę 11-go września br. odbędzie się wycieczka członków Oddziału Poznańskiego Związku Zaw. Leśników w Rz. Pol. do 700 morgowego parku w Gołuchowie, godnego zwiedzenia ze względu na ogromną ilość odmian rosnących w nim egzotów. Niemniejszą atrakcję stanowić będzie zwiedzenie pałacu Książąt Czartoryskich, stojącego w tymże parku, mieszczącego zbiór dzieł sztuki należący do największych w Polsce zbiorów prywatnych.

Przyjazd do st. Pleszew z Poznania o godz. 11^{21}, stąd koleją powiatową do miasta Pleszewa, dalej zaś powózkami około 6 klm. Powrót z stacji Pleszew w kierunku Poznania o godz. 19^{53}.

Dojazd z Pleszewa i zwiedzenie parku ułatwi kol, Szyba, członek Koła Jarocin, zarządca lasu Jedlce i parku. któremu muszą jednak zawczasu donieść ile powózek będzie potrzeba. Dla tego proszę udział swój zgłaszać do niżej podpisanego nie później jak do środy 7-go września br. Darz Bór.

Prezes Oddziału: Przybylski.
(gmach Województwa)

Nowe wydawnictwa

Nakładem księgarni Św. Wojciecha w Poznaniu wyszła z druku książka X. L. Niedbała pod tytułem: „Hodowla, Wychowanie i Tresura Wyżła Dowodnego".

Książka niniejsza odda tak hodowcy jak i prawidłowemu myśliwemu wielkie usługi jako swego rodzaju jedyny podręcznik w naszej literaturze łowieckiej, a treserom da możność układania wyżłów według szkoły polskiej.

Zważywszy, że całokształt danej sprawy jest ściśle opracowany, cena 12,— zł wydaje się bardzo przystępną.

Należy jeszcze zaznaczyć, że X. L. Niedbał jest autorem dzieł: „Z Łowisk Wielkopolskich" i Słownika Myśliwskiego". (F. N.)

KALENDARZ TERMINOWY

SPRZEDAŻY DREWNA ZARZĄDÓW LEŚNYCH,

ogłaszających swe sprzedaże w Rynku Drzewnym.

S = submisja
L = licytacja
W = z wolnej ręki

Termin dnia	godz.	Miejscowość (lokal sprzedaży)	w. = Województwo d. = Dyrekcja Lasów Państw.	Rodzaj drewna	klasa	Dłużyce sztuk	Dłużyce m³	Kopalniaki i inne użytkowe m³	Kopalniaki i inne użytkowe mp.	Drewno opałowe mp.	Bliższe szczegóły W R.D.	Bliższe szczegóły ogłoszenie Nr.	Rodz. sprz.	Uwagi
30.VIII.27.	11⁰⁰	Państw. Nadl. Lutówko (kancelarja)	d.- bydgoska	dąb	I-IV		320,78				94	1062	S	
1. IX. 27.	12⁰⁰	D. L. P. Białowieża (kancelarja)	d. - białow.				1270,—			2285,-	95	1080	L	
2. IX. 27.	12⁰⁰	Państw. N. Drewniaczki (kancelarja)	d. - toruńska		I-III			822,79			96	1088	S	
3. IX. 27.	11⁰⁰	D. L. P. Lwów (kancelarja)	d. - lwowska								87	997	L	w celu sprzedaży drewna na pniu.
	11⁰⁰	Państw. Nadl. Twarożnica (kancelarja)	d.- bydgoska	sosna	I-IV	813	339,72				95	1073	S	
	12⁰⁰	D. L. P. Radom (kancelarja)	d. - radom.	jodła			2293,66				95	1075	L	
5. IX. 27.	9⁰⁰	P. N. Przewodnik (oberża Szczepański, Przewodn.)	d.- bydgoska								94	1063	L	na drewno użytk. i opał.
	11⁰⁰	Państw. N. Międzychód (kancelarja)	d. - pozn.					300,—			94	1066	S	
	12³⁰	Państw. Nadl. Dąbrowa (kancelarja)	d.- bydgoska		I-IV	6123	3009,17	6638,77	343,-		96	1087	S	
		Żarząd Dóbr Boguchwała (kancelarja)	w.- lwowskie	jodła sosna			2300,—				94	1060	L	
6. IX. 27.	9⁰⁰	P. N. Durowo (lokal Wierzejewskiej, Wągrówiec)	d. - pozn.	dąb sosna	II-IV			45,— 630,—			97	1093	L	
7. IX. 27.	11⁰⁰	Państw. Nadl. Gołąbek (kancelarja)	d.- bydgoska	sosna	I-IV	410	208,38	839,55	294,-	842,—	96	1089	S	
20. IX. 27.	11⁰⁰	Państw. Nadl. Świsłackie (kancelarja)	d. - białow.							18000,-	95	1074	L	
	12⁰⁰	D. L. P. Siedlce (kancelarja)	d. - siedl.								95	1079	S	na dzierżawę lub sprzedaż tartaków.
22. IX. 27.	9⁰⁰	P. N. Przewodnik (oberża Szczepański, Przemodn.)	d.- bydgoska								94	1063	L	na drewno użytk. i opał.
4. X. 27.	9⁰⁰	P. N. Przewodnik (oberża Szczepański, Przewodn.)	d.- bydgoska								94	1063	L	na drewno użytk. i opał.
18. X. 27.	9⁰⁰	P. N. Przewodnik (oberża Szczepański, Przewodn.)	d.- bydgoska								94	1063	L	na drewno użytk. i opał.
8. XI. 27.	9⁰⁰	P. N. Przewodnik (oberża Szczepański, Przewodn.)	d.- bydgoska								94	1063	L	na drewno użytk. i opał.
22. IX. 27.	9⁰⁰	P. N. Przewodnik (oberża Szczepański, Przewodn.)	d.- bydgoska								94	1063	L	na drewno użytk. i opał.
6. XII. 27.	9⁰⁰	P. N. Przewodnik (oberża Szczepański, Przewodn.)	d.- bydgoska								94	1063	L	na drewno użytk. i opał.

Redaktor odpowiedzialny za dział Rynku Drzewnego Józef Ziółkowski, za dział ogłoszeń i administrację wydawnictwa Edmund Bartz

Państwowe Nadleśnictwo Boruszynek

poczta Boruszyn, powiat Oborniki (1100

sprzeda w drodze submisji w dniu **12. września 1927 r. drewno kopalniane** z drzewostanów uszkodzonych przez sówkę-chojnówkę z roku gosp. 1926/27.

Kopalniak (w dłużycach).

Nr. losu	Leśnictwo	Sztuk	m³
1	Boruszyn, Garncarskibród, Długibród, Tarnówiec	35309	5635,04

Oferty ostemplowane znaczkiem 3 zł. w zalakowanych kopertach z napisem: „Submisja", należy nadesłać do Nadleśnictwa Boruszynek, poczta Boruszyn, najpóźniej do dnia **12. września 1927 r.** do godz. 12-tej w południe. Otwarcie ofert nastąpi tego samego dnia o godzinie 12^15^ w obecności ewent. przybyłych kupców. Ceny za drewno włącznie drewna cinego należy podawać przeciętnie za 1 m³ osobno w złotych i dziesiętnych złotego w cyfrach i słowach. Oferent winien zaznaczyć, że znane mu są warunki sprzedaży w lasach państwowych i że takowym poddaje się bez zastrzeżeń. Nadleśnictwo zastrzega sobie różnice w masie drzewnej oraz ilościach sztuk i za jakość drewna nie odpowiada. Koszta korowania i ewentl. ściąganie drewna ponosi kupujący.

Zatwierdzenie ofert zastrzega się Dyrekcji Lasów w Poznaniu.

Państwowy Nadleśniczy.

Beczki do masła

(wagonowo) bukowe, cena **2500 zł. za tysiąc** heblowane, najlepszy gatunek. Na eksport i w kraju.

Wiadomość: 1094

Machoń, Warszawa, Krucza 36.

Przetarg

1113

na sprzedaż 471.04 m³ drewna użytkowego dębowego, 1527 m³ drewna użytkowego sosnowego, 493.94 m³ drewna użytkowego jodłowego i 547.42 m³ drewna użytkowego świerkowego, osikowego i brzozowego z nadleśnictwa Jedlnia odbędzie się dnia **14 września 1927 r.** o godz. 12-tej w lokalu D. L. P. w Radomiu przy ul. Lubelskiej 53.

Informacji udziela D. L. P. w Radomiu oraz Nadleśnictwo Jedlnia.

Dyrekcja Lasów Państwowych w Radomiu.

KUPUJĘ ZA GOTÓWKĘ

wszelkie drzewo liściaste pierwszorzędnej jakości w stanie okrągłym 9

i tartym, jak:

dąb - klon - buk
jesion - brzost
grab - akację
lipę

brzozę - topolę
osikę - orzech
olchę - gruszę
i wiśnię.

Otto Zweigenthal & Co.

Hurtowy Handel Drzewa

PRAG II, Václavské nám. 63. Tel. 22717.

Drzewo okrągłe

we wszelkich ilościach kupuje 1109

CARL KOERNER

fabryka wyrobu drzewa wszelkiego gatunku

Bütow in Pomern (Deutschland).

Sosnowe okrąglaki

proste i zupełnie zdrowe, z cięcia zimowego 1926/27, 9—16 m długie, 16—25 cm w cienkim końcu grube, zdatne na drągi i maszty, poszukuje przy dogodnym frachcie do stacji Zbąszyń lub Lubliniec. 1106

Schlesische Grubenholz-Imprägnierung G. m. b. H.

Charlottenburg 2, Hardenbergstrasse 43.

ZARZĄD DÓBR ŁOPUSZNO

powiatu Kieleckiego, stacja kolei Małogoszcz

ma do sprzedania

19½ ha lasu sosn.

w obrębie Barycz (170 m na hektarze, 65% kopalniaków najlepszego gatunku, 35% budulec) oraz 3 ha w obrębie Eustachów o tejże masie. Zgłoszenia skierowywać: **Dobra Łopuszno, poczta Łopuszno, ziemia Kielecka.** 1103

Sprzedamy 1108

drzewo opałowe, wałki sosnowe

po 8.— zł. za 1 mp. loco wagon Stacja Miały lub Drawski Młyn wzgl. szkuta Drawsko.

Oferty do

I. GOLDBERGER, Przemysł Drzewny, Wieleń, n. Notecią

Deski skrzynkowe

13 m/m gr. potrzebuje stale Fabryka skrzyń (1081 **Z. Garstecki,** budowniczy, Poznań, Sienkiewicza 7, tel. 6712.

Deski sosnowe

odz. suche I. jakości oddam **kilka wagonów** po cenach przystępnych. Zglosz. do Rynku Drzewnego pod Nr. 1104

Jesion i olchę

każdej grubości **kilka wagonów** odda. Zgłosz. do Rynku Drzew. pod. **Nr. 1105.**

Leśniczy

38 lat st. z dobrą długoletn. praktyką zagr. 5 lat w służbie państw. **poszukuje od 1. X. 27. posady.** — Łask. oferty upr. do Adm. Rynku Drz. pod nr. **1110.**

Werkmistrz.

Machanik, obznajomiony z wszelkiemi pracami na tartaku, jakoteż z instal. elektr., prowadzeniem maszyn i wykorzystaniu drzewa, samodzielny pracownik poszukuje odpowiedniej posady. Oferty do Admin. Rynku Drz. pod „Werkmistrz". — 1086

Za natychm. zapłatą w gotówce — kupię

pa dęb. szprych

2×3" i mocniejszych

możliwie franko granica **Firschau**

Friedrich BLOCK,

Dampfsägewerk

BUBLITZ i. Pommern.

(Niemcy) 1076

Nadleśnictwo Państwowe Osie

poczta Osie — powiat Świecie — Pomorze 1101

sprzeda w drodze submisji z wyrębu drzewostanów uszkodzonych przez sówkę z cięcia zimowego roku gospodarczego 1925/26 na koszt i odpowiedzialność pierwszego nabywcy poniżej wymieniane drewno.

Leśnictwo Sobiny

Oddział 243=1499 sztuk, 826,30 m³ budulcu sosnowego. I. kl. 6,39 m³, II. kl. 149,54 m³, III. kl. 433,22 m³, IV. kl. 237,15 m³.

Oferty w zalakowanych kopertach z napisem „Submisji" należy składać w Nadleśnictwie Osie do dnia **9. 9. 27 r.** godz. 11-tej, poczem nastąpi otwarcie ofert. Oferty winne być wniesione za 1 m³ za każdy poszczególny los w złotych i dziesiątkach złotego cyframi i słownie wraz z oświadczeniem, że reflektantowi znane są warunki sprzedaży i takowym poddaje się bez zastrzeżeń.

Kosztów korowania nie pobiera się. Drewno mierzone jest bez kory. Za drobne różnice w masie jako też za jakość drewna Nadleśnictwo nie odpowiada.

Zatwierdzenie nadaży zastrzega się Dyrekcji Lasów Państwowych w Bydgoszczy. Nadleśniczy Państwowy.

ZWEIG i LESCHNITZER, handel drzewa, KATOWICE

p. a. firma KOTZIAS i Ska., KATOWICE, ul. Młyńska 16

Kupują stale DREWNO KOPALNIANE

w stanie stojącym i ściętym. 463

PRZETARG. 1099

D. K. P. w Poznaniu zwraca uwagę na mający się odbyć w dniu 13. 9. 27 r. przetarg publiczny na dostawę około **4500 m³ kloców sosnowych** (okrąglaków).

Szczegóły przetargu ogłoszone w Monitorze Polskim Nr. 192 - 24/8 i w Epoce 230 - 23/8 r. b.

Prezes Dyrekcji Kolei Państwowych.

Tartak parowy

sprzedaje

jako opał obrzynki od sosn bali ca. 65—100 m/m grube, po cenie **5,— zł. za 1 mb.** franko wagon stacja załadowanie względnie franko szkuta.

Łaskawe oferty pod № **1000 R. B.** do Redakcji niniejszego pisma. 1107

WOJEWÓDZWO POMORSKIE 1111

Państwowe Nadleśnictwo Pelplin

poczta i stacja kolejowa w miejscu

sprzeda drewno użytkowe przez submisję z cięć roku 1927.

Nr. losu 1 w leśnictwie Bielawski las z użytku przygodnego 213 sztuk sosen w masie 175,13 m³ a mianowicie: I klasy 20,26 m³ II klasy 5839 m³ III klasy 71,56 m³ i IV klasy 24,92 m³.

Odległość od stacji Pelplin 4 do 6 km. Pisemne oferty w zalakowanych kopertach z napisem „Submisja" winne być nadesłane do dnia **9 września r. b.** godz. 11-tej przedpoł. poczem nastąpi otwarcie ofert w kancelarji Nadleśnictwa. W ofercie należy podać cenę przeciętną za 1 m³ w złotych i dziesiętnch złotego w cyfrach i słowach, wraz z oświadczeniem, że oferentowi znane są warunki sprzedaży i im się bez zastrzeżeń poddaje. Zatwierdzenie ofert zastrzega się Dyrekcji Lasów Państwowych w Toruniu. **Nadleśniczy.**

Pługi „Eckerta"

znane ze swej dobroci przy uprawach leśnych jak również pogłębiacze tej samej fabryki

poleca

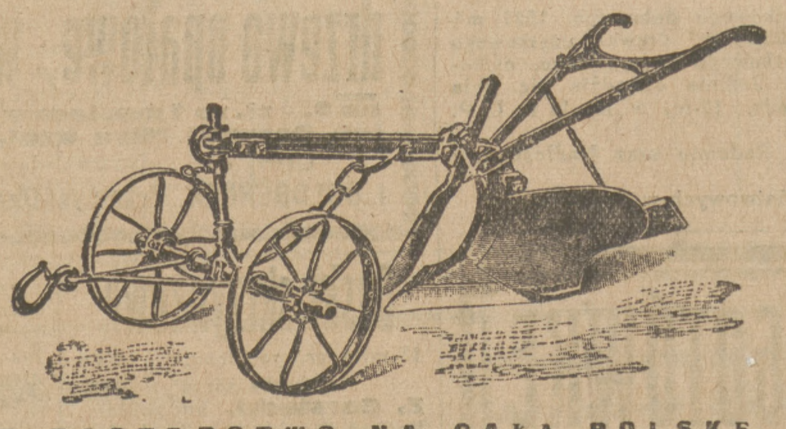
Rynek Drzewny

Składnica narzędzi leśnych

POZNAŃ

Wielkie Garbary 20

Telefon 18-20.



GENERALNE ZASTĘPSTWO NA CAŁĄ POLSKĘ.

Plac z szopą i małem biurem

nadający się na skład drzewa do wynajęcia 1084

H. MENSOR

BYDGOSZCZ Sowinskiego 12/14.

Poszukuje

odziomki akacjowe

od 25 cm (/) wzwyż. 1098

Franz Muschiol

Holzbearbeitungsfabrik

Gleiwitz. Schliessfach 230.

1006

„DRZEWO" Tow. Akc.

POZNAŃ - ul. Rzeczypospolitej 9

Telefon: 1759, 1760 - Adr. telegr.: Drzewo-Poznań

Tartaki, Fabryka mebli, drzwi i okien,
Drzewo na wyrób celulozy,
Kopalniaki.

Czcionkami Drukarni Rynku Drzewnego T. z o. p. Poznań ulica Wielkie Garbary nr. 20.